

NAZARIJ NAZAROV

1990. február 20-án született a Kropivnickijhez (korábban Kirovohrad) közeli Sztepove községben. A Kijevi-Mohila Akadémia befejezése után a Tarasz Sevcsenko Nemzeti Egyetem Filológiai Intézetében doktorált. Tanított a görög Thesszalóniki Arisztotelész Egyetemen, a filológiai tudományok kandidátusa. Verseskötetei: *Menekülés Babilonból* (2006), *Lampadophor* (2008).

## A VACOK

(У БУДЦІ)

*szerettük volna megsimogatni  
de nem mertünk hozzáérni  
féltünk hogy ránk mordul vagy megharap*

*veszélyesnek és vadnak tűnik  
gyanakvón néz ránk és nem fogadja el  
az édességet amit neki hoztunk  
a fotel karján szóltanul élezi körmeit*

*magához enged de bizalmatlan marad  
puhára áztatott kenyérrel közelítünk  
és minden esetre valami nehezet is  
kezünkben tartunk*

*ő pedig halkan dúdolgat és egy régi fényképet néz  
menyasszonyi ruhában áll a megboldogult nagypapa mellett  
tarka vendégsereg előtt  
szüleik pedig esernyőt tartanak följük  
mert ősz van*

*a kép szélén az ól sarka látható*

# NÉVTELEN

(БЕЗ НАЗВИ)

*A régmúltban a dolgok ritkán kaptak nevet  
Sokuk az enyészeté lett anélkül hogy elnevezték volna  
És a vadak többsége is névtelen volt*

*Az állatot könnyebb elejteni mint megnevezni  
Ha meg is tennéd ugyan mihez kezdenél a nevesített vaddal  
Mégis kinek kell ilyesfajta hivalkodás  
A nevesített vad ehetetlen és bőre is haszontalan  
Úgyszincs elegendő név a ház körül  
Asszonyod majd lármát csap  
Itthon még most sincs neve minden tárgynak  
Te pedig az erdőt járva pazarolod a neveket  
Mi lesz ha gyermekünk születik  
És a házban egyetlen név vagy tulajdonnév sem marad  
Ágynak esik ahogy a legkisebbel is történt  
Akkor aztán várhatunk míg elpatkol egy rokon  
És megkaphatja az ő nevét*

*Vagy világra jön és vadállat lesz belőle  
Szőrös és névtelen bestia*